

# **Wöchentliche Bilanz des Truppenhaushaltes = Bilan hebdomadaire de l'ordinaire de la troupe = Bilancio settimanale dell'ordinario della truppa**

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-  
Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen**

Band (Jahr): **58 (1985)**

Heft 4

PDF erstellt am: **16.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerische Armee Stab oder Einheit Armée suisse Etat-major ou unité Esercito svizzero Stato maggiore o unità		Wöchentliche Bilanz des Truppenhaushaltes Bilan hebdomadaire de l'ordinaire de la troupe Bilancio settimanale dell'ordinario della truppa (Hilfsbeleg, der vom Rf während 2 Jahren aufzubewahren ist) (Pièce auxiliaire à garder pendant 2 ans par le comptable) (Pezza ausiliaria da conservare dal contabile durante due anni)							Dienstwoche/Semaine/Settimana		
Lieferungen an die Küche (Geldwert) Livraisons à la cuisine (valeur en argent) Forniture alla cucina (valore in denaro)		Berechtigung gemäss Staneff Droit selon staneff Diritto secondo staneff Vgl. Kredit: Crediti suss.					Saldo Solde Saldo				
Tag / Datum Jour / Date Giorno / Data	Armeeproviant Vivres de l'armée Viveri dell'esercito	Brot und Bäckwaren Pain et articles de boulangerie Pane e articoli di panetteria	Fleisch und Fleischwaren Viande et prépa- rations de viande Carne e salumeria	Milch und Milchprodukte Lait et produits laitiers Latte e latticini	Kartoffeln, Gemüse und Obst Pommes de terre, legumes et fruits Patate, legumi e frutta	Diverses Diversi Diversi	Total Totale	Port Rat Porz	Betrag Montant Importo	Aktiv Actif Attivo	Passiv Passif Passivo
Warenvorrat gemäss Wochenbilanz (Rückseite) der vorhergehenden Woche Marchandises en stock selon bilan hebdomadaire (verso) de la semaine précédente Merci in magazzino secondo bilancio settimanale (retro) della settimana precedente											
Montag Lundi Lunedì											
Dienstag Mardi Martedì											
Mittwoch Mercredi Mercoledì											
Donnerstag Jeudi Giovedì											
Freitag Vendredi Venerdì											
Samstag Samedi Sabato											
Sonntag Dimanche Domenica											
<b>Total</b> <b>Totale</b>											
1) Tägliche Abgabe gemäss Warenkontrolle Remise journalière selon contrôle des marchandises Consegna giornaliera secondo il controllo delle merci						Wareninventar am Ende der Woche Inventaire des marchandises à la fin de la semaine Inventario delle merci alla fine della settimana					
2) Warenwert gemäss Rechnungen bzw. Lieferscheine Valeur des marchandises selon les factures ou bulletins de livraison Valore della merce secondo le fatture o bolletini di consegna						Zwischentotal Total intermédiaire Totale intermedio					
Die Richtigkeit bescheinigt: Rechnungsführer Certifié exact: comptable Certificata l'esattezza: contabile											
						Saldo am Ende der Woche Solde à la fin de la semaine Saldo alla fine della settimana					

